

Джемилева А.А.

УДК – 821.512.145-32.09

## КЪЫРЫМТАТАР ЯЗЫДЖЫЛАРЫНЫНЪ НАРРАТИВ КЪУРУЛЫШЫНДА ГОМОДИЕГЕТИК (БИРИНДЖИ ШАХЫС АДЫНДАН) ИКЯЕ ЭТЮВ ХУСУСИЕТЛЕРИ (У. ЭДЕМОВАНЫНЪ ИКЯЕЛЕРИ МИСАЛИНДЕ)

### ОСОБЕННОСТИ ГОМОДИЕГЕТИЧЕСКОГО ПОВЕСТВОВАНИЯ В НАРРАТИВЕ КРЫМСКОТАТАРСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ У. ЭДЕМОВОЙ)

*В данной статье рассматриваются особенности повествования в рассказе У. Эдемовой «Къырмазы гуль» («Красная роза»). Используя форму гомодиегетического повествования, усложнённую принципом «рассказ в рассказе», писательница достигает художественной целостности произведения.*

**Меселенинъ котерилюви.** Нарративнен багълы меселелер, эсерде къулланылган беян этюв усулларынынъ огренилюви – къырымтатар эдебиятынаслыгъында пейда олган янъы бир ильмий ёнелиштир. Нарратив назариси ХХ асырнынъ 60-70-инджи сенелери мейдангъа кельген илимдир. Миллий эдебиятынаслыгъымызда эсерлер нарратив, яни икяе этюв нокъта-и-назарындан бу куньгеде бакъылмадылар.

**Ишнинъ мевзусы боюнджа теткъикъатларнынъ талили.** Онынъ ичюн биз рус (В. Шкловский, Б. Томашевский, Ю. Лотман, Б. Успенский, М. Бахтин, В. В. Виноградов, О. Фрейденберг, В. И. Тюпа, А. Чудаков, И. Ильин), украин (М. Гиршман, В. Г. Сирук, М. Руденко, М. П. Ткаченко) ве четель алим-эдебиятынасларнынъ (Р. Барт, В.Шмид, Ж. Женетт, У. Эко ве башкъ.) бу саада япылган ишлерине мураджаат этемиз. Алимлер мезкюр меселеге назарий нокъта-и-назардан янашып, нарратив (беян этюв) дереджелерининъ эсерде эрлешюв низамыны бельгиледилер, нутукъ севиелеринде учюнджи шахыс адындан айткъан – беян этиджи (повествователь) я да биринджи шахыс адындан айткъан – икяеджи (рассказчик), муэллиф ве къараман арасында олган мунасебетлерни ачыкъладылар.

**Ишимизнинъ макъсады ве вазифелери.** Къыскадан эки эсас нарратив (беян этюв) типлери акъкъында малюмат бермек ве яzydжымыз У. Эдемова «Къырмазы гуль» икяесинде насыл нарратив усуллар къуллангъаныны, яzydжынынъ бедий услубини, беян этюв техникасыны айдынлатмакътыр.

Эдебиятынаслыкъта адет-узъре нарративнинъ эки эсас чешити мевджут. **Гомодиегетик**, биринджи шахыс адындан [1], ве **гетеродигетик** – учюнджи шахыс адындан [2] типлери. Нарраторнынъ (беян этиджининъ я да икяеджининъ) бедий дюнъягъа олган мунасебетине коре нарратив алларнынъ тюрлю моделлери бар. Ж. Женетт бильдиргенине коре, икяе этильген метн эки эсас нарратив позицияларда ола: икяени бир де бир персонаж айта биле, я да айтылган икяеде икяе этиджи иштирак этмей [3]. Бойлеликнен, беян этювнинъ гомодиегетик ве гетеродигетик шекиллери козьде тутула. Гетеродигетик нарратив алларда беян этиджи персонаж вазифесини эда этмей, демек къараман вазифесини беджермей.

Нарративнинъ гомодиегетик шекли эки тюрлю ола: биринджиси – икяеджи озю айткъан икяенинъ къараманы ола биле (**автодигетик наррация**); экинджиси – икяеджи айтылган икяени козьте я да шааты ола [5, 12]. Нарративнинъ гомодиегетик чешитинде бир персонаж эки вазифени беджере: нарратор сыфатында икяенинъ къурулышыны идаре эте ве айтылган икяеде роль ойнай. Бойле нарратив алларда эсерни тешкиль эткен къысмында субъект озюнинъ адындан вакъианы беян эте, шахсий дуйгъуларыны ифаделей. Эписи беян этильген адисе-вакъиалар онынъ нокъта-назарындан косьтериле.

Къырымтатар эдебиятында яzydжы **Урие Эдемованынъ** эсерлери озюнинъ ичтимай ве ахлякъий ёнелишинен айырылып туралар. Онынъ эсерлери окъуйыджылар тарафындан эр вакъыт буюк истек ве меракънен окула, хусусан, къадын образларыны косьтерювинде муэллиф баягъы мувафакъиетлерге иришти.

Яzydжыларымызнынъ эсерлерини тешкиль эткен нарратив къурулышында **«икяе ичинде икяе»** беян этюв услуби чокътан белли олган шекильدير. Муэллиф **«Къырмазы гуль»** икяесинде ичтимай меселени котере. Яzydжы, персонаж адындан икяе этюв усулыны къулланып, кечмиште юзь берген фаджиалы адиселерни ачыкълай.

Икяеде **гомодиегетик** [4, 38] **икяе этюв** усулы къулланыла, яни беян этюв биринджи шахыс, персонаж адындан алып барыла. Яzydжы баш къараман вазифесине къартийни сечип ала. Къартанай яшлыгъыны хатырлай, элли йыл эвель олып кечкен шейлер акъкъында икяе эте.

Икяенинъ озьгюнлиги шунда ки, икяеде **бир къач икяеджи** арекет эте. **Биринджи дередже икяеджи** (эсернинъ башында икяе эткен) бу – эким дипломыны къолуна алган къыздыр. Къызны сыджакъ, къургъакълыкъ ерлерге ишке ёллайлар. Къыз памукъ тарласы янында дюльбер къатмер гуллер оськенини коре. Къырмазы гуллер чевре-четке хош къокъулар сачалар. Къыз, памукъ тарласы ичинде бойле аджайип гуль ачкъанына тааджиплене. Янына кельген къартий гуллернинъ тарихыны айта. Къартанайнынъ юрегинде гульнен багълы олган бир элем, сыр олгъаныны къыз дуя ве дикъкъатнен оны динълей. Бойлеликнен, эсернинъ композициясы даа бир персонажнынъ икяе этмесинен муреккеплеше. Икяенинъ бойле нарратив къурулышына – **«икяе ичинде икяе»** («рассказ в рассказе»), У. Эко **«нарратив инстанциялары»** (беян этюв дереджелери) дей. Эсернинъ белли бир къысмында бир икяеджи арекет эте, сонъра онынъ ерини **экинджи дередже** икяеджи ала. Бу ерде къайд этмек керек ки, икяенинъ башындаки беян этюв биринджи икяеджи – къызнынъ нокъта-и-назарындан алынып барыла. Икяеджи-къыз окъуйыджыларгъа мураджаат эткен олса, белли бир вакъытта къыз озю динълейиджи олып къала, чюнки

къартий икяесини онъа айта. Бойле этип, бир «нарратив инстанциядан», яни бир дереджеден, экинджисине кечиле ве айтылган адисе-вакыялар къартийнинь нокъта-и-назарындан тариф этиле.

Къартий даа яш къадын олгъанда, пек хасталана экен. «*Хасталыкъ этимни, илигимни ашап, такъыр суюкке айландыргъан эди*» [6, 5], - дей къараман. Къартанай озь икяесини адий халкъ тилинен айта. Онынъ икяеси окъуйыджыгъа тесир эте, къараманнынъ талийине къасевет эттире. Къартийнинь секиз яшындаки огълу Набиджон анасыны пек севе ве «*аначыгъым, мен буюк олсам, эжим олурым, сизни ве сизинь кибилерини тедавий этерим, ич акъча алмам*», - айта экен [6, 6]. Бир кунь Набиджонгъа сувджы-мираб къырмызы гульни бере. Огълан гульни къокълагъанда, акъылына анасы келе ве о гульни анасына багъышлай. Ана огълуны багърына басып, мытлакъа тюзеледжегини айта. Кимдир гульни алып къача, о, байнынъ огълу экен. Набиджон онынъ пешинден етип, энди гульни алдым дегенде, артындан атлы бай келип, баланы пек ура. Бойлеликнен, ич бир къабааты олмагъан бала къурбан кете.

Икяенинъ сонъунда языджи озь муляазаларына екюн чеке: «*Йыллар кельди-кечтилер... Бу улъкеде байлар къалмадылар. Амма гуль... гуль эр йыл бааръде бу ерде осип чыкъа, этрафкъа хош къокъулар сача, кельген-кечкен адамлар оны къокълап, эски тарихны хатырлай*» [6, 9]. Демек, бу икяеде даа бир, озюни ачыкъ косътермеген, беян этиджи булуна. О беян этиджи – **муэллифининь озюдир**. Огюмизде **учь къатлы «нарратив инстанциялары» (дереджелери)** мевджут: **гомодиегетик нарратор** (биринджи шахыс адындан айткъан) – онынъ ролюни **къыз** эда эте, **автодигетик нарратор** (озю акъкъында икяе эткен) - **къартий** ве **муэллифтир**.

Юкъарыда къайд этильгенини козь огюне алып, бойле **нетиджелер чыкъарамыз**: языджи икяеде гомодиегетик, биринджи шахыс адындан беян эте. Бойле шекильде тариф этип, У. Эдемове озь иджадий макъсадларына ирише ве икяеджи вастасынен окъуйыджи иле коммуникатив мунасебетлерде булуна. Муэллифининъ макъсады – окъуйыджыны уяндырмакъ, онда терен дуйгъулар къозгъамакъ, инсаннынъ такъдирина первасыз олмамакъ.

#### **Илеридеки теткъикъатларнынъ инкишафы.**

Фикримизде, бизим ишимиз эсернинъ нарратив къурулышыны теткъикъ этювинде биринджи теждрибелерден олып, илериде бу ёнелиште япыладжакъ ишлерге темель къояр.

#### **Къулланылган эдебият:**

1. Атарова К. Н. Лесскис Г. А. Семантика и структура повествования от первого лица в художественной прозе /К. Н. Атарова, Г. А. Лесскис //Известия АН СССР. Серия литературы и языка.– 1976. – Т. 35, № 4.– С. 343-356.
2. Атарова К. Н. Лесскис Г.А. Семантика и структура повествования от третьего лица в художественной прозе /К. Н. Атарова, Г. А. Лесскис //Известия АН СССР. Серия литературы и языка. 1980. – Т. 39, № 1. –С. 33-46.
3. Женетт Ж. Границы повествовательности. Повествовательный дискурс /Ж. Женетт. – //Ж. Женетт. Фигуры: Работы по поэтике. т.т. 1-2. М, 1998. Т. 2. – С. 201-202.
4. Ильин И. П. Постмодернизм. Словарь терминов. /И. П. Ильин. – М.: ИНИОН РАН, INTRADA, 2001. – 384 с.
5. Руденко М. И. Наративна типология художньої прози Миколи Хвильового: монографія / М. И. Руденко. – Терноп. держ. пед. ун-т ім. В. Гнатюка. – Т., 2003. – 88 с.
6. Эдемове У. Кырмызы гуль (Икяелер). Красная роза. (Рассказы). /Эдемове У. – Т., Гъафур Гъулям адына эдебият ве санаат нешрияты, 1970. – 80 с.

*Рецензент: Юнусов Ш.Э., зав.каф. крымскотатарской литературы ТНУ им. В.И. Вернадского, к.ф.н., доц.*

**Юнусов Ш.Э.**

**УДК. 82.512.145. <19>: [17+111.852]**

## **XX АСЫРНЫНЪ СОНЪКИ ЧЕРИГИНДЕКИ ТАРИХИЙ НЕСИРИМИЗНИНЪ ИЛЕРИЛЕМЕСИНЕ ДАИР**

### **К ВОПРОСУ О КРЫМСКОТАТАРСКОЙ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ ПОСЛЕДНЕЙ ЧЕТВЕРТИ XX ВЕКА**

*Вопреки тому, что в последнее десятилетие усилиями крымскотатарских и украинских литературоведов сделаны серьезные шаги в плане создания целостной картины истории крымскотатарской литературы, многие вопросы ждут своих исследователей. Среди актуальных можно отметить изучение крымскотатарской прозы больших и средних форм, где историческая проза остаётся наименее исследованной. В статье сделана попытка типологической и тематической классификации крымскотатарской исторической прозы конца XX века. Также рассматриваются специфические особенности исторической прозы.*

**Изленильген меселенинъ озеги.** Халкъымызнынъ къадери ойле язылган ки, эппейи вакъыт дегиль кечимишимизни огренмек, онынъ акъкъында агъыз биле ачмакъ ясакъ эди. Затен славян ве тюркий халкъларнынъ эдебиятынаслары озьлерининъ тарихий несири узеринде джиддий фикирлер юрьсетселер, биз шимдилик бу джеэттен аджизмиз. Тарихий несириميز олмагъаны ичюн дегиль, олар теткъикъ этильмей